

Document 1

Identifiez les difficultés rencontrées par les apprenants FLE

1. Je vous envoie mes souhaits de la saison.
2. J'aime entendre de la musique.
3. Je trouve que, dans certains quartiers de Bruxelles, il n'y pas de dépanneur.
4. Un étudiant étranger voyage entre Paris et Besançon. Près de Dijon, le train s'arrête sous un tunnel. L'attente dure, les gens s'impatientent, quand un jeune homme s'agite et annonce haut et fort : « Je sens que la moutarde me monte au nez ! ». Tout le monde s'esclaffe, sauf l'étudiant, fort dépité.
5. Il était noir de colère. Il est entré dans une colère rouge.
6. J'ai demandé où était la librairie parce que je voulais consulter un livre.
7. En Belgique, il tombe souvent des chats et des chiens.
8. L'embauchement diminue partout en Europe

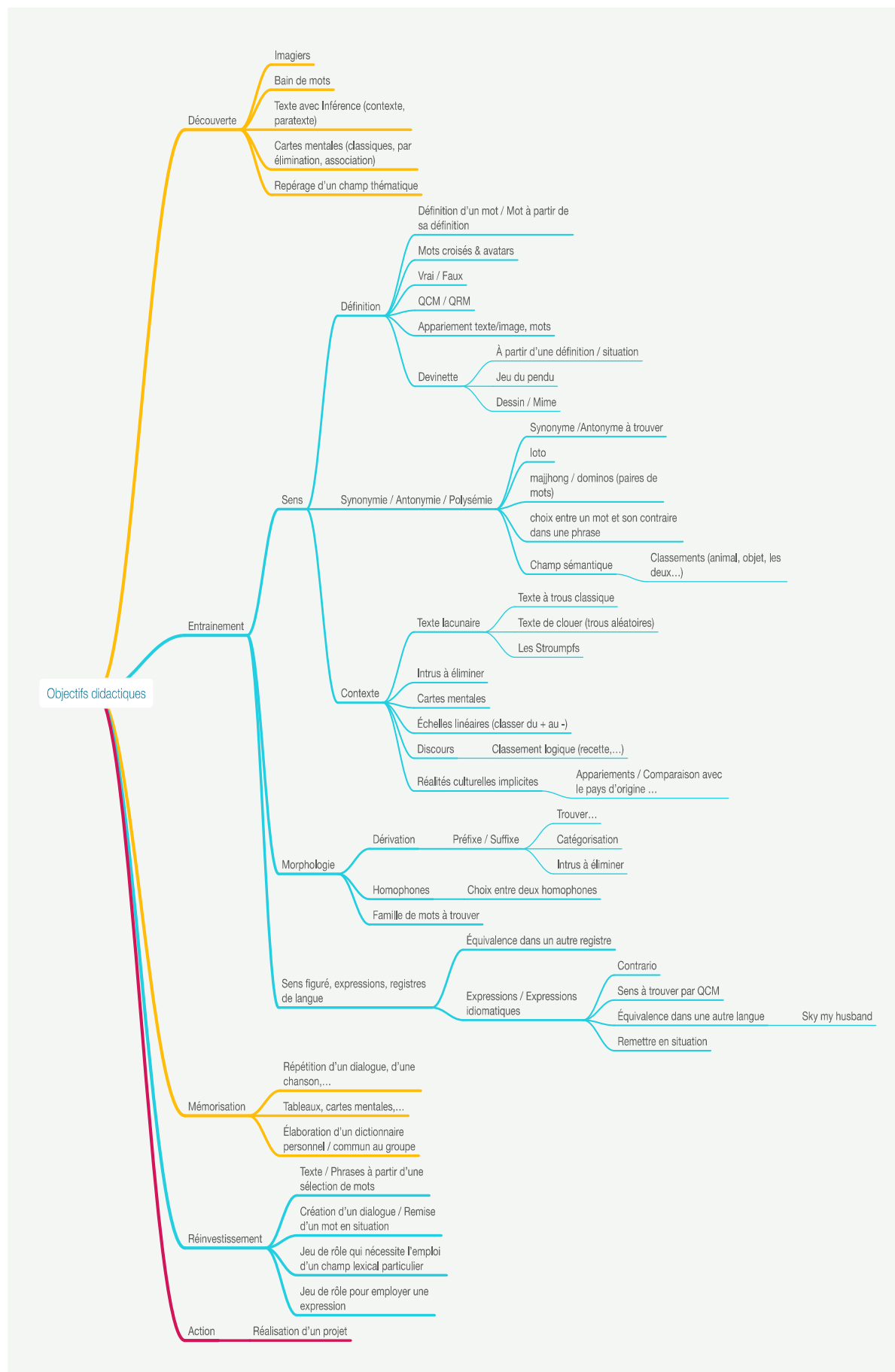
Document 2

Vous étudiez le tagalog (Philippines). Voici une série de mots sur le thème de l'habitation.

bahay	maison
banyo	salle de bain
bodega ng alak	cave
bubong	toit
hardin	jardin
kusina	cuisine
opisina	bureau
salas	salon
silid-kainan	salle à manger
silid-tulugan	chambre à coucher

Vous avez 5 min. pour les mémoriser.

Document 3 : Typologie d'activités



Document 4 : Exemples d'exercices / activités

A. Vocabulaire en action, Clé, Avancé.

Pour les noms proposés, trouvez les verbes de la même famille.

Exemple : l'obéissance => obéir

1. le partage =>
2. la jalousie =>
3. le mépris =>
4. le vouvoiement =>
5. la connaissance =>
6. l'intégration =>
7. la culpabilité =>
8. l'isolement =>
9. le frisson =>
10. l'angoisse =>
11. le manque =>
12. la rupture =>

B. Vocabulaire en action, Clé, Avancé.

Trouvez le mot juste pour les relations proposées. Cochez la ou les bonne(s) réponse(s).

1. Pour présenter votre amoureux(se) vous direz :
 - C'est un copain / une copine
 - C'est mon petit copain / ma petite copine.
 - C'est mon meilleur ami / ma meilleure amie
2. La personne avec laquelle vous travaillez est :
 - un(e) camarade.
 - un(e) collègue.
 - une connaissance.
3. La personne avec laquelle vous vivez maritalement est :
 - votre mari (femme)
 - votre compagnon (compagne)
 - votre fiancé(e)
4. Pour évoquer une personne que vous connaissez très peu, vous direz :
 - une relation
 - un(e) petit(e) ami(e)
 - un(e) partenaire
5. En français familier, un ami est :
 - un pote
 - un mec
 - un gosse
6. Pour présenter vos parents à des copains, vous direz en langue familière :
 - mes vieillards
 - mes séniors
 - mes vieux

C. Vocabulaire expliqué du français, Clé, Intermédiaire.

1. Pour chaque phrase a et b, précisez le sens du mot souligné selon le contexte.

Ex. : La position (le point de vue / l'attitude ou la posture du corps)

Quelle est votre position dans cette affaire ? → **le point de vue**

J'ai dû prendre une mauvaise position en dormant, j'ai très mal au dos. → **la posture du corps**

1. L'assistance (le public / l'aide)

a. L'assistance aux personnes en danger n'est-elle pas un devoir pour chacun d'entre nous ? →

b. Quel succès ! À la fin du concert de fin d'année, l'assistance s'est levée pour applaudir la merveilleuse prestation des enfants. →

2. La classe (le lieu du cours / la distinction ou l'élégance)

a. Qu'il est agréable parfois de faire la classe hors de l'école et de partir en classe de neige en hiver ou en classe verte au printemps ! →

b. Elle admire beaucoup les gens qui ont de la classe. Ils ont une aisance naturelle troublante. →

3. La clé (la solution / l'objet pour ouvrir une porte)

a. Pourquoi faut-il toujours que les trousseaux de clés soient enfouis au fin fond du sac à main ? →

b. Ah ! ça y est ! J'ai enfin trouvé la clé du mystère ! →

4. L'étude (l'analyse / le temps de travail à l'école en dehors des heures de cours)

a. Avant de vous lancer dans la rédaction de votre devoir, faites l'étude détaillée du texte ! →

b. Profitons de l'étude pour faire nos devoirs ! Nous n'aurons plus rien à faire, en rentrant ! →

D. Vocabulaire expliqué du français, Clé, Intermédiaire.

2. Classez les expressions soulignées dans le tableau ci-dessous, selon le sens donné au mot **feu** dans chaque phrase.

1. Oh, zut ! J'ai oublié la casserole ! Mon Dieu, elle est sur le feu depuis une heure !

2. Malgré l'intervention rapide des pompiers, la cuisine est en feu.

3. À deux pas de là, deux hommes armés font feu devant la banque.

4. « Vous avez du feu ? » demande l'homme masqué à un conducteur qui s'était arrêté au feu rouge.

5. « Ne jouez pas avec le feu et rendez l'argent avant que je ne vous arrête » réplique le policier habillé en civil.

6. Depuis sa rencontre avec Henriette le mois dernier, il est tout feu tout flamme.

LES SENS DU MOT FEU	AUTRES EXEMPLES
a. Ce qui sert à allumer :	demander du feu
b. Explosion lorsqu'une substance s'enflamme :	ouvrir le feu, un coup de feu
c. Symbole du danger ou d'une aggravation :	jeter de l'huile sur le feu
d. Dégagement de chaleur et de lumière :	prendre feu, mettre le feu à
e. Source de chaleur pour les aliments :	au coin du feu, cuire à feu doux,
f. Symbole de la passion :	les feux de l'amour

E. Vocabulaire expliqué du français, Clé, Intermédiaire.

1. Complétez le tableau ci-dessous (il existe parfois plusieurs possibilités) avec la liste des noms suivants, de façon à former une expression usuelle.

la consigne, le coup, le couvert, l'innocent, la route, la table, une bêtise, un engagement, une erreur, un examen, un exploit, un film, un journal, une bonne grippe, un marché, une promesse, un rang, un rôle, un vêtement, une vitesse

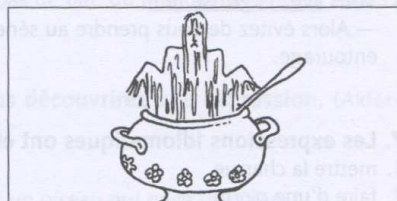
FAIRE	METTRE	PASSER	TENIR
.....	la table
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

F. Vocabulaire expliqué du français, Clé, Intermédiaire.

5. Retrouvez les expressions idiomatiques en vous aidant des illustrations et des définitions.



1. Il ne faut jamais se fier aux apparences.



2. Oh, la, la ! mes habits sont mouillés !



3. Allez, dis-moi ce qui te préoccupe !



4. Il n'ose pas dire clairement les choses.

G. Ici 1, Clé, cahier d'exercices.

Associez une expression à une ou des situation(s).

Exemple : Bonne soirée → à quelqu'un qui sort le soir avec ses amis

- | | |
|-------------------------------|---|
| 1. Bonne année, bonne santé ! | a. à quelqu'un qui est malade |
| 2. Bonne route. | b. à quelqu'un qui va fêter ses 18 ans |
| 3. Bonne fête ! | c. à quelqu'un qui part en vacances |
| 4. Bon anniversaire ! | d. à quelqu'un qui va passer un examen |
| 5. Bon courage. | e. à quelqu'un qui part en voyage |
| 6. Bonne chance. | f. à quelqu'un le 1 ^{er} janvier |
| 7. Bonnes vacances. | g. à quelqu'un qui part en voiture |
| 8. Bon voyage. | h. à Catherine le 25 novembre |
| 9. Bon rétablissement. | i. à quelqu'un qui a des problèmes |

H. Ici 1, Clé, cahier d'exercices.

a) Êtes-vous superstitieux comme beaucoup de Français ? Comparez avec votre pays.



b) Sur le même modèle, faites votre carte à bonheur ou à malheur.

I. Émotions – Sentiments, PUG.

Exercice 38 D'après les dessins retrouvez les expressions idiomatiques de la peur.

- Hurler de peur
- Mourir de peur
- Être cloué sur place
- Être paralysé
- Trembler comme une feuille
- Avoir une peur bleue



J. Formation de Monique Denyer.

A l'intérieur, sous le des becs de gaz qui, brûlant dans le crépuscule, avaient éclairé les secousses suprêmes de la vente, c'était comme un champ de bataille encore chaud du des tissus. Les vendeurs, de fatigue, campaient parmi la débâcle de leurs casiers et de leurs comptoirs, que paraissaient avoir le souffle furieux d'un ouragan. On longeait avec peine les galeries du rez-de-chaussée, par la débandade des chaises; il fallait enjamber, à la ganterie, une barricade de cartons, entassés autour de Mignot; aux lainages, on ne passait plus du tout. Liénard sommeillait au-dessus d'une mer de pièces, où des piles restées debout, à moitié détruites, semblaient des maisons dont un fleuve débordé charrie les ruines; et, plus loin, le blanc avait neigé à terre, on contre les banquises de serviettes, on marchait sur les flocons légers des mouchoirs. Mêmes ravages en haut, dans les rayons de l'entresol : les fourrures jonchaient les parquets, les confections s'amoncelaient comme des capotes de soldats mis hors de combat.

E. Zola, *Au bonheur des dames*, Livre de poche, p.139.

K. Version originale 1, Maison des langues.

4. JULIE FAIT DU SHOPPING

A. Julie doit acheter trois tenues pour trois circonstances différentes. Que lui conseillez-vous ? Parlez-en avec un camarade.



Pour aller en cours / au travail

Quel sac ? le sac en cuir
 Quelle jupe ?
 Quels bas / collants ?
 Quelles chaussures ?

Pour aller à un mariage

Quel sac ?
 Quelle jupe ?
 Quels bas / collants ?
 Quelles chaussures ?

Pour aller en week-end à la campagne

Quel sac ?
 Quelle jupe ?
 Quels bas / collants ?
 Quelles chaussures ?

L. Le Vocabulaire en classe de fle, Clé.

LES RACINES GRECQUES ET LATINES

Medicus : ce qui soigne*Medicina* : art de guérir, remède

a. Identifier des mots de la même famille. Dans les phrases suivantes, souligner les mots qui sont dérivés des ces deux éléments et regroupez-les.

Noms adjectifs verbe adverbe

-
1. La qualité des soins médicaux a beaucoup progressé car le corps médical dans son ensemble est très bien formé.
 2. Le grand médecin qui l'a guéri a fait de très longues études de médecine à Paris et à New York.
 3. J'ai été convoqué au centre médico-social par la médecine du travail.
 4. Le cadavre inconnu a été transporté à l'institut médico-légal.
 5. Les malades d'aujourd'hui n'hésitent pas à utiliser aussi bien les médecines alternatives que la médecine allopathique.
 6. Les Français sont peut être surmédicalisés: ils consomment beaucoup plus de médicaments que leurs voisins européens.
 7. Pour les petits bobos de l'hiver, de nombreuses personnes pratiquent l'auto-médication. Le traitement médical du rhume est d'ailleurs assez simple: laver le nez et attendre que ça passe...
 8. De plus en plus de couples ont recours à la procréation médicalement assistée.
 9. Finalement, le spécialiste a préféré un traitement médicamenteux à une intervention chirurgicale.
 10. Les nouveaux remèdes de l'avenir sont peut être des alicaments: le premier vaccin comestible à base de bananes génétiquement modifiées sera disponible dès 2025.

11. Des personnes se soignent exclusivement avec des plantes médicinales.
12. Comme la population vieillit, les professions paramédicales créent beaucoup d'emplois.

b. Il est important de savoir identifier des mots mais il est aussi important de connaître les mots qu'on y associe souvent. Relisez les phrases et placez les contextes dans la colonne de droite. Vous aurez ainsi un tableau clair.

MOTS	CONTEXTE
NOMS	
Médecin	Un grand médecin
Médecine	
Médicament Alicament Remède	
Médication Médicalisation	
Médical	
Paramédical	
Médicosocial Médicolégal	
Médicamenteux	
Médicinal	
VERBE	
Médicaliser	
ADVERBE	
Médicalement	

Document 5

MATRICE POUR L'ÉLABORATION D'UN AUTODICTIONNAIRE PERSONNALISÉ			
1. UNITÉ (POLY)LEXICALE			
<ul style="list-style-type: none"> - prononciation : ... - catégorisation grammaticale : nom (+ genre et nombre), verbe, etc. : ... - marques d'usage : fam., argot., etc. : ... - marques de domaine : économie, médecine, etc. : ... - variantes géographiques : B, F, Québec, etc. : ... 			
2. FAMILLE LEXICALE (visualisé dans un TABLEAU DE DERIVATION)			
(tableau de dérivation avec les mots simples, les mots dérivés, les mots composés déjà connus) (zone morphologique)			
Ne retenir que les unités morphosémasiquement pertinentes (ex. dans un tableau sur <i>la grève</i> on retiendra <i>une grève, un gréviste, et faire (la) grève</i> , mais pas le verbe <i>grever</i> , qui existe (ex. <i>grever le budget</i>), mais qui a donc un tout autre sens, qui n'a rien à voir avec le champ sémantique de la grève.			
exemple :			
	<u>SUBSTANTIF</u>	<u>ADJECTIF / ADVERBE</u>	<u>VERBE</u>
<u>QUOI ?</u>	<u>QUI ?</u>		
le salaire	un(e) (non-)	salarial, -ale	salarier
le salaire-coût	salarié(e)	-aux, -ales	
<->			
le salaire-revenu			
3. DEFINITION / EXPLICATION + contexte : phrases-exemples éclairantes, prototypiques (zone sémantique)			
3.1 emplois propres : ...			
3.2 emplois figurés / métaphoriques : ...			
3.3 emplois figés :			
locutions, expressions idiomatiques : ...			
proverbes : ...			
4. COLLOCATIONS (zone syntagmatique) + grammaire des unités lexicales : constructions, valence			
4.1 collocations + ADJECTIF : collocations adjectivales + valence de l'adjectif (ex. capable, susceptible de , apte à) et place des adjectifs <i>un brave homme</i> <-> <i>un homme brave, un sombre tableau / un tableau sombre</i>) + degrés de comparaison (ces légumes sont <i>bon marché / meilleur marché, le meilleur marché</i>) ; adverbe dérivé (ex. <i>commercialement</i>) + degrés de comparaison de l'adverbe (ex. les grandes surfaces vendent leur produit <i>meilleur marché</i> que les petits commerçants)			
4.2 collocations + NOM : collocations nominales + valence des noms (ex. <i>le marché de l'emploi, le marché aux fleurs, le marché en plein air, le marché à terme</i>) ; nom comptable <-> non comptable (ex. <i>le marché libre, un marché avantageux</i>)			
4.3 collocations + VERBE : (collocations verbales)+ valence (ex. approvisionner qqn / qqch en qqch : Les fournisseurs approvisionnent les magasins en produits frais) + conjugaison éventuellement (du moins quelques formes difficiles)			
5. CORRELES			
5.1 (para)synonymes et expressions synonymiques : ...			
5.2 antonymes exclusifs (mort <-> vivant), gradables (froid - tiède - chaud), conversifs (acheter <-> vendre) et expressions antonymiques : ...			
5.3 paronymes / faux amis : ...			
5.4 homonymes : ...			
6. REMARQUES			
<ul style="list-style-type: none"> - difficultés grammaticales : ... - difficultés lexicales : ... - informations pragmatiques : variantes géographiques, informations culturelles, taux de fréquence, etc. : ... 			
7. EXPRESSIONS, CONSTRUCTIONS FAVORITES A RETENIR			

Comment optimiser l'enseignement et l'apprentissage du vocabulaire ? (J. Binon et S. Verlinde)

BIBLIOGRAPHIE

Ouvrages de référence

BERTOCCHINI P. et COSTANZO D., *Manuel de formation pratique pour le professeur de fle*, Clé International, 2008.

CAVALLA C., CROZIER E., DUMAREST D., RICHOU C., *Le Vocabulaire en classe de langue*, Techniques et pratiques de classe, Clé International, 2009.

Articles de référence

BERTOCCHINI P. et COSTANZO D., *La notion de lexique*, Le Français dans le monde n°385, janv.-fév. 2013.

LUSCHER J.-M., *Le traitement du lexique selon le CECR*,
[http://babylonia.ch/fileadmin/user_upload/documents/2008-4/luscher4_08.pdf]

MIKIC J., *Du bon usage des dictionnaires en classe*, Le Français dans le monde n°375, mai-juin 2011.

Outils pour la classe

BIE N. et SANTINAN P., *Vocabulaire pour adolescents, 250 exercices*, Clé International, 2005.

CAVALLA C. et CROZIER E., *Emotions-Sentiments*, PUG, 2005.

CHOLLET I. et ROBERT J.-M., *Les Expressions Idiomatiques, Précis*, Clé International, 2008.

JASKARZEC P., *Le mot juste*, LIBRIO, 2006.

Communication progressive du français, Clé International, niveau débutant et intermédiaire.

Vocabulaire en action, Clé, 2010, 4 niveaux.

Vocabulaire en contexte, Hachette FLE, 3 niveaux.

Vocabulaire expliqué du français - Exercices, Clé2004, 2 niveaux.

Outils pour le professeur et l'apprenant

NIOBEY G., DE GALIANA T., JOUANNON G., LAGANE R., *Dictionnaire Analogique*, Larousse, 2007.

REY A., CHANTEREAU s., *Dictionnaire d'expressions et locutions*, Les usuels du Robert poche, Le Robert, 2003.

CHIFLET J.-L., *Ciel ! Blake ! Dictionnaire Français-Anglais des Expressions courantes*, Mots et Cie, 2000.

DUCHÊNE A., LEGUAY T., *Surpris ou étonné ? Nuances et subtilités des mots de la langue française*, Le Souffle des mots, Larousse, 2005.

LE FUR D. (sous la direction de), *Dictionnaire des combinaisons de mots. Les synonymes en contexte*, Le Robert, 2007.

VIGERIE P., *Quand on parle du loup... Les animaux dans les expressions de la langue française*, Le Souffle des mots, Larousse, 2004